

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Чешской Республики об исключении
двойного налогообложения в отношении налогов на
доходы и предотвращении уклонения от уплаты налогов
и избежания налогообложения

г. Бишкек, от 9 апреля 2019 года

Правительство Кыргызской Республики

и

Правительство Чешской Республики;

желая далее развивать экономические отношения и расширять сотрудничество в налоговых вопросах между Государствами,

намереваясь заключить Соглашение об исключении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы без создания возможности для освобождения от налогообложения или уменьшенного налогообложения посредством уклонения от уплаты налогов и избежания налогообложения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося Государства, его территориально-административных подразделений или местных органов, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или с элементов дохода, включая налог на прибыль с отчуждения движимого и недвижимого имущества, налоги на общую сумму заработной платы или оклада, выплачиваемым предприятиям, а также налог на повышение стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

а) применительно к Кыргызской Республике:

- налог на доходы и прибыль, взимаемый с юридических лиц; и
- подоходный налог, взимаемый с физических лиц;

б) применительно к Чешской Республике:

- подоходный налог, взимаемый с физических лиц; и
- налог на прибыль, взимаемый с юридических лиц.

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Кыргызская Республика**" означает территорию, на которой Кыргызская Республика обладает суверенными правами и юрисдикцией в соответствии с международным правом и на которой действует налоговое законодательство Кыргызской Республики;

б) термин "**Чешская Республика**" означает территорию Чешской Республики, на которой Чешская Республика, согласно чешскому законодательству и в соответствии с международным правом, обладает суверенными правами;

в) термины "**Договаривающееся Государство**" и "**другое Договаривающееся Государство**" означают Кыргызскую Республику и Чешскую Республику в зависимости от контекста;

г) термин "**лицо**" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

д) термин "**компания**" означает любое корпоративное объединение, или любое другое предприятие, которое для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

е) термины "**предприятие Договаривающегося Государства**" и "**предприятие другого Договаривающегося Государства**" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

ж) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским судном, воздушным судном или дорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское судно, воздушное судно или дорожное транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

з) термин "**компетентный орган**" означает:

1) применительно к Кыргызской Республике - Министерство экономики или его уполномоченного представителя;

2) применительно к Чешской Республике - Министра финансов или его уполномоченного представителя;

и) термин "**подданный**" означает:

1) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

2) любое юридическое лицо, партнерство или объединение, получившие свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

к) термин "**Предприятие**" применяется к лицам, занимающимся предпринимательской деятельностью;

л) термин "**бизнес**" также включает осуществление профессиональной деятельности и другой деятельности независимого характера.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, и любое значение согласно соответствующему налоговому законодательству Договаривающегося Государства имеет преимущественную силу над значением термина согласно другим законам Договаривающегося Государства.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает лицо, которое согласно законам данного Государства подлежит обложению налогом по причине его постоянного пребывания, проживания, места управления или любого другого критерия, схожего по характеру, а также включает данное Государство и любое административное подразделение или его местные органы власти. Данный термин, однако, не включает любое лицо, которое подлежит обложению налогом в данном Государстве в отношении только прибыли от источников, находящихся в данном Государстве.

2. Если в силу пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус будет определяться следующим образом:

а) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом только того Государства, чьим подданным оно является;

г) если оно является подданным обоих Государств или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств будут решать этот вопрос по взаимному согласованию.

3. Если в силу пункта 1 настоящей статьи, лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Государства, которое является его местом управления.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

а) место управления;

б) филиал;

в) контору;

г) фабрику;

д) мастерскую, и

е) рудник, нефтяную или газовую скважину, каменоломню или иное место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

а) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект или любую надзорную деятельность, связанную с этой площадкой или объектом, но только в том случае, если такая площадка или объект существуют в течение периода более двенадцати месяцев;

б) оказание услуг, включая консультационные или управленческие услуги, предприятием Договаривающегося Государства через работников или иных сотрудников, привлеченных предприятием для такой цели, но только если деятельность такого характера продолжается на территории Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, составляющих более чем шесть месяцев в совокупности в течение любого двенадцатимесячного периода.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

а) использование сооружений исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки;

в) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах (а)-(д),

при условии, что такая деятельность или в случае с подпунктом (е), совокупная деятельность постоянного места деятельности, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6 - действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия и имеет, и обычно осуществляет полномочия заключать договоры от имени предприятия, то это предприятие будет рассматриваться как имеющее постоянное учреждение в данном Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если действия данного лица ограничены действиями, описанными в пункте 4 настоящей статьи, которые при осуществлении через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта настоящей статьи.

6. Предприятие не будет считаться имеющим постоянное учреждение в Договариваемом Государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера, либо любого другого агента с независимым статусом, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского, лесного или пастбищного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего законодательства в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морские суда, воздушные суда, дорожные или железнодорожные транспортные средства не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договариваемого Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как указано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, когда предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало бы в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было.

4. Если в Договаривающемся Государстве прибыль, относящуюся к постоянному учреждению, принято определять на основе пропорционального распределения общей прибыли предприятия по его различным подразделениям, ничто в пункте 2 настоящей статьи не запрещает этому Договаривающемся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это может быть обычно принято; принятый метод распределения, однако, должен давать результаты в соответствии с принципами, содержащимися в настоящей статье.

5. Прибыль не относится к постоянному учреждению по причине лишь приобретения данным постоянным учреждением товаров для данного предприятия.

6. Во исполнение вышеуказанных параграфов, прибыль, отнесенная к постоянному учреждению, должна определяться одним и тем же методом каждый год, если нет веских и достаточных оснований для осуществления иного.

7. Если прибыль включает элементы дохода, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль, полученная предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации морских судов, воздушных судов, дорожного или железнодорожного транспорта в международной перевозке, должна облагаться налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи и несмотря на положения статьи 12 прибыль от эксплуатации морских судов, воздушных судов, дорожных или железнодорожных транспортных средств в международных перевозках включает:

а) прибыль от сдачи в аренду морских судов, воздушных судов, дорожных или железнодорожных транспортных средств на основе договора фрахтования без экипажа; и

б) прибыль от использования, содержания или аренды контейнеров (включая прицепы и сопутствующее оборудование для перевозки контейнеров) используемых для транспортировки товаров,

если такая аренда или такое использование, содержание или аренда, в зависимости от обстоятельств, является связанной с эксплуатацией морских судов, воздушных судов, дорожных или железнодорожных транспортных средств в международных перевозках.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи также распространяются на прибыль от участия в пуле, совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае условия, создавшиеся или установившиеся между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых отношениях, отличаются от тех, которые могли бы сложиться между двумя независимыми предприятиями, то тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из предприятий, но по причине этих условий не была ему начислена, может быть соответственно включена в прибыль данного предприятия и обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями, были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не должны применяться в случае мошенничества, грубой небрежности или умышленного неисполнения своих обязанностей.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией - резидентом Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, данные дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды и в соответствии с законодательством данного Государства, но если основной собственник дивидендов является резидентом другого Договаривающегося государства, данный налог не должен превышать:

а) 5 процентов от общей суммы дивидендов, если основной собственник является компанией (за исключением партнерства), которая прямо владеет не менее 15 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

б) 10 процентов от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Данный пункт не должен воздействовать на налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доходы от акций, акций с правом получения дивиденда или прав с правом получения дивиденда, акций горнодобывающих компаний, учредительских акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибылях, а также доходы от других корпоративных прав, приравненных в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное в нем постоянное учреждение, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением. В таком случае, применяются положения статьи 7.

5. Если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство не может взимать какой-либо налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если

такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением, расположенным в этом другом Государстве, а также не подлежит обложению налогом на нераспределенную прибыль, нераспределенная прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающей в этом другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут также подлежать налогообложению в Договариваемом Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законами этого Государства, но если фактический владелец процентов является резидентом другого Договариваемого Государства, взимаемый налог не должен превышать 5 процентов от общей суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи, проценты, возникающие в одном из Договариваемых Государств и фактически принадлежащие резиденту другого Договариваемого Государства, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если такие проценты выплачиваются:

а) в связи с задолженностью, возникшей как следствие продажи в кредит любого товара или оборудования;

б) Правительству другого Договариваемого Государства, включая любое территориально-административное подразделение или местные органы власти, Центральному Банку другого Договариваемого Государства или любому учреждению, которое принадлежит или контролируется этим Правительством, если цель существования такого учреждения - продвижение экспорта или инвестиций;

в) в связи с любым займом или кредитом, гарантированным Правительством другого Договариваемого Государства, включая любое территориально-административное подразделение или местные органы власти, Центральным Банком другого Договариваемого Государства или любым учреждением, которое принадлежит или контролируется этим Правительством, если цель существования такого учреждения - продвижение экспорта или инвестиций.

4. Термин "Проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных ипотекой, дающих или не дающих право на участие в прибыли должника и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи. Термин "Проценты" не должен включать какую-либо статью доходов, которая считается дивидендом согласно положениям пункта 3 статьи 10.

5. Положения пункта 1, 2 и 3 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное учреждение, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7.

6. Проценты считаются возникшими в Договариваемом Государстве, когда плательщик является резидентом данного Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является он резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение, в связи с которым возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты несет такое постоянное учреждение, тогда данные проценты должны считаться возникшими в Государстве, в котором постоянное учреждение расположено.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого он выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов от общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды, включая кинематографические фильмы, фильмы или записи, используемые для радио или телевидения, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или за предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, фактически связаны с таким постоянным учреждением. В этом случае применяются положения статьи 7.

5. Роялти считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение, в связи с которым право или имущество, дающее возникновение роялти, действительно связаны и расходы по выплате таких роялти несет данное постоянное учреждение, то тогда эти роялти считаются возникшими в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, либо между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышающая часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с налоговым законодательством каждого Договаривающегося Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы с капитала

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет

в другом Договариваемом Государстве, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или в совокупности со всем предприятием), могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием Договариваемого Государства от отчуждения судов, воздушных судов, дорожного или железнодорожного транспорта, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, относящегося к эксплуатации таких судов, воздушных судов или дорожных транспортных средств или железнодорожного транспорта, облагаются налогом только в данном Договариваемом Государстве.

4. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, иного, чем упомянутого в вышеуказанных пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 15, 17 и 18, оклад, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договариваемого Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, получаемое в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, вознаграждения, получаемые резидентом Договариваемого Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель осуществляет трудовую деятельность в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде, начинающихся или заканчивающихся в соответствующем налоговом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

в) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением, которое наниматель имеет в другом Государстве.

3. Для подсчета периодов, указанных в подпункте а) параграфа 2, следующие дни должны быть включены:

а) все дни физического присутствия, включая дни приезда и отъезда, и

б) дни, проведенные за пределами Государства, в котором деятельность осуществляется, такие как субботы и воскресенья, национальные праздники, праздники, и командировки, прямо связанные с работой получателя в Государстве, после которых деятельность на территории данного Государства возобновится.

4. Термин "наниматель", указанный в подпункте б) параграфа 2 настоящей статьи, означает лицо, которое имеет право на выполненную работу и которое несет ответственность за риск, связанный с выполнением работы.

5. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту судна, воздушного судна или дорожного транспортного средства, или железнодорожного транспорта, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договариваемого Государства, может облагаться налогом в данном Договариваемом Государстве.

Статья 15. Вознаграждение директоров

Вознаграждения директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом Договариваемого Государства в качестве члена совета директоров или другого схожего органа компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 16. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 7 и 14 доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход, несмотря на положения статей 7 и 14, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором работник искусства или спортсмен осуществляет свою деятельность.

Статья 17. Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 18, пенсии и другие подобные вознаграждения и выплаты, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в отношении бывшего трудоустройства, облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 18. Государственная служба

1. а) Заработная плата, оклад и другие подобные вознаграждения, иные, чем пенсия, выплачиваемые Договаривающимся Государством, его территориально-административным подразделением, либо местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству, подразделению или органу, облагаются налогом только в этом Государстве.

б) Однако такая заработная плата, жалование и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого другого Государства, которое:

- является гражданином этого Государства; или
- не стало резидентом этого другого Государства только в целях оказания услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством, его территориально-административным подразделением, либо местным органом власти, из собственных средств, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, подразделения или органа, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и подданным этого Государства.

3. Положения статей 14, 15, 16 и 17 применяются к заработной плате, окладу и другим подобным вознаграждениям, и к пенсиям в отношении службы, оказанной в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством, его территориально-административным подразделением, либо местным органом власти.

Статья 19. Студенты

1. Выплаты, которые студент или стажер, являющийся или являвшийся непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно с целью своего образования или стажировки, получает для целей своего содержания, образования или стажировки, не облагаются налогом в этом Договаривающемся Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Договаривающегося Государства.

Статья 20. Другие доходы

1. Элементы дохода резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам, за исключением доходов от недвижимого имущества, согласно пункту 2 статьи 6 настоящего Соглашения, если

получатель такого дохода, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7.

Статья 21. Методы устранения двойного налогообложения

1. Если резидент Договаривающегося Государства получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, то первое упомянутое Государство позволяет вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу, уплаченному в другом Договаривающемся Государстве.

Данный вычет не превышает ту часть налога, которая была исчислена до предоставления вычета, который относится к доходу, облагаемому налогом в данном другом Договаривающемся Государстве.

2. Если, в соответствии с положениями настоящего Соглашения доход, полученный резидентом Договаривающегося Государства, освобожден от налога в данном Государстве, данное Государство, тем не менее, может, при подсчете суммы налога на оставшийся доход данного резидента, учесть освобожденную часть дохода.

3. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, метод освобождения может быть также применен в Договаривающемся Государстве, при условии, что его внутреннее законодательство позволяет это и в соответствии с данными законами.

Статья 22. Недопущение дискриминации

1. Граждане Договаривающегося Государства не должны подлежать в другом Договаривающемся Государстве налогообложению или каким-либо требованиям, связанным с ними, которые более обременительные, чем налогообложение или какие-либо требования, которым граждане данного другого Государства могут подлежать при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении проживания. Данное положение, несмотря на положения статьи 1, должно применяться к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, которые являются резидентами Договаривающегося Государства, не подлежат в другом Договаривающемся Государстве налогообложению или каким-либо требованиям, связанным с ними, которые более обременительные, чем налогообложение или какие-либо требования, которым граждане данного другого Государства могут подлежать при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении проживания.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое является учреждением Договаривающегося Государства, не должно менее благоприятно облагаться налогом в другом Государстве, чем предприятия другого Государства, осуществляющие такую же деятельность. Данное положение не должно толковаться, как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные скидки, освобождение и вычеты с целью налогообложения за счет гражданского статуса или семейных обязанностей, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

4. Кроме случаев, когда положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12 предусматривают проценты, компенсационные платежи и другие выплаты, осуществляемые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, с целью определения прибыли, подлежащей обложению налогом данного предприятия, должны вычитаться согласно тем же условиям, как если бы они выплачивались резиденту первого Договаривающегося Государства.

5. Предприятия Договаривающегося Государства, чей капитал полностью или частично принадлежит прямо или косвенно одному или более резидентам другого Договаривающегося Государства, не должны подлежать в первом Государстве налогообложению или каким-либо требованиям, которые более обременительны, чем налогообложение и соответствующие требования, которым другие схожие предприятия первого Государства подвергаются.

6. Положения настоящей статьи, несмотря на положения статьи 2, должны применяться к налогам любого типа и описания.

Статья 23. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводит или приведет к налогообложению в отношении него не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, вне зависимости от существующих средств правовой защиты, предусмотренных внутренними законодательствами обоих Государств, представить свое дело в компетентный орган любого из Договаривающихся Государств. Заявление должно быть представлено в течение 3 лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласованию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению. Достигнутое соглашение должно быть осуществлено, несмотря на исковую давность, в соответствии с законами другого Договаривающегося Государства.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласованию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они также могут консультироваться друг с другом по избежанию двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящем Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут связываться друг с другом напрямую, в целях достижения соглашений по смыслу предыдущих пунктов.

Статья 24. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая, как ожидается, имеет отношение к выполнению положений настоящего Соглашения, или к применению или исполнению внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, или от их территориально-административных подразделений, или местных органов власти, если такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством согласно пункту 1 настоящей статьи, должна рассматриваться как конфиденциальная, таким же образом, как информация, полученная согласно внутреннему законодательству данного Договаривающегося Государства, и она должна разглашаться лишь лицам или властям (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, принудительным взысканием или преследованием, а также рассмотрением апелляций в отношении налогов, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Такие лица или органы должны использовать информацию только в этих целях. Они могут раскрывать информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

Несмотря на вышеизложенное, информация, полученная Договаривающимся Государством, может использоваться для других целей, когда такая информация может использоваться для таких других целей в соответствии с законами обоих Государств и при условии, что компетентный орган передающего Государства разрешает такое использование.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо

торговый процесс, либо передавать информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

4. Если информация запрашивается Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство использует свои способы сбора информации для получения запрашиваемой информации, даже если это другое Договаривающееся Государство может не нуждаться в такой информации для своих собственных целей налогообложения. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям пункта 3 настоящей статьи, но ни в коем случае такие ограничения не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации исключительно потому, что оно не имеет внутреннего интереса в такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 настоящей статьи не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации исключительно потому, что информация хранится в банке, другом финансовом учреждении назначенного лица или лица, действующего в агентстве или в качестве фидуциария, или потому что она относится к имущественным интересам какого-либо лица.

Статья 25. Члены дипломатических миссий и консульских служб

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских служб, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных международных соглашений.

Статья 26. Ограничения на льготы

Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, выгоды по настоящему Соглашению не должны предоставляться в отношении статьи доходов, если разумно прийти к выводу, с учетом всех соответствующих фактов и обстоятельств, что получение этой выгоды было одной из основных целей любой договоренности или сделки, которые привели прямо или косвенно к этой выгоде, кроме тех случаев, когда установлено, что предоставление этой выгоды в этих обстоятельствах будет соответствовать объекту и цели соответствующих положений Соглашения.

Статья 27. Поправки к Соглашению

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Договаривающихся Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

Статья 28. Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга в письменном виде через дипломатические каналы о завершении внутригосударственных процедур, требуемых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в день последнего уведомления, указанного в пункте 1 настоящей статьи настоящего Соглашения. Положения настоящего Соглашения имеют силу:

(а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на суммы, уплаченные или зачисленные в первый день января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступило в силу;

(б) в отношении других налогов - налоги за налоговые годы, начинающиеся с или после первого дня января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступило в силу.

Статья 29. Прекращение действия

1. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия Соглашения на шесть месяцев до окончания любого календарного года,

Соглашение об исключении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и
предотвращении...

следующего по истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения. В данном случае, настоящее Соглашение прекращает свою силу:

(а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на суммы, уплаченные или зачисленные в первый день января календарного года, следующего за годом, когда уведомление было представлено;

(б) в отношении других налогов - налоги за налоговые годы, начинающиеся с или после первого дня января календарного года, следующего за годом, когда уведомление было представлено.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, должным образом на это уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах 9 апреля 2019 года в городе Бишкек, на кыргызском, чешском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения, английский текст будет преваляющим.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**За Правительство Чешской
Республики**